

## PART II / PARTIE II

Volume 38, No. 10 / Volume 38, n° 10

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2017-10-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-006-2017 TR-006-2017	Interpretation Act, coming into force Loi d'interprétation—Entrée en vigueur . . . . .	345
R-078-2017 R-078-2017	Deh Cho Bridge Commissioner's Lands Regulations, repeal Règlement sur les terres domaniales du pont de Deh Cho—Abrogation . . .	346
R-079-2017 R-079-2017	Town of Norman Wells Administration Order Arrêté de mise sous tutelle de la ville de Norman Wells . . . . .	347
R-080-2017 R-080-2017	Commissioner's Land Withdrawal (Fort Smith) Order, amendment Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Smith)—Modification .	348
R-081-2017 R-081-2017	Government Institution Regulations, amendment Règlement sur les institutions gouvernementales—Modification . . . . .	354
R-082-2017 R-082-2017	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification . . . . .	356
R-083-2017 R-083-2017	Designation of Government Body Regulations, amendment Règlement de désignation d'organismes gouvernementaux—Modification	357
R-084-2017 R-084-2017	Town of Norman Wells Administration Order Arrêté de mise sous tutelle de la ville de Norman Wells . . . . .	359

## TABLE OF CONTENTS—continued

## TABLE DES MATIÈRES—suite

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-085-2017	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment	
R-085-2017	Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . . . .	360
R-086-2017	Public Airports Traffic Regulations	
R-086-2017	Règlement sur la circulation dans les aéroports publics . . . . .	361

---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES**

---

---

**INTERPRETATION ACT**

SI-006-2017

2017-10-18

**INTERPRETATION ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 52 of the *Interpretation Act*, S.N.W.T. 2017, c.19, orders that such Act come into force October 31, 2017.

**LOI D'INTERPRÉTATION**

TR-006-2017

2017-10-18

**LOI D'INTERPRÉTATION—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 52 de la *Loi d'interprétation*, L.T.N.-O. 2017, ch.19, décrète que cette loi entre en vigueur le 31 octobre 2017.

---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**COMMISSIONER'S LAND ACT**

R-078-2017

2017-10-05

**LOI SUR LES TERRES DOMANIALES**

R-078-2017

2017-10-05

**DEH CHO BRIDGE COMMISSIONER'S  
LANDS REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 12 and 13 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Deh Cho Bridge Commissioner's Lands Regulations*, established by regulation numbered R-059-2007, are repealed.**

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES  
DOMANIALES DU PONT DE  
DEH CHO—Abrogation**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 12 et 13 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, édicte :

**1. Le *Règlement sur les terres domaniales du pont de Deh Cho*, pris par le règlement n° R-059-2007, est abrogé.**

**CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT**

R-079-2017

2017-10-17

**TOWN OF NORMAN WELLS  
ADMINISTRATION ORDER**

Whereas the Minister is of the opinion that the municipal corporation of the Town of Norman Wells is experiencing operational difficulties;

And whereas the Minister is of the opinion that placing the Town of Norman Wells under supervision will not be sufficient to remedy the operational difficulties;

The Minister, under section 157 of the *Cities, Towns and Villages Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The municipal corporation of the Town of Norman Wells is declared to be subject to administration.
2. Eleanor Young of Yellowknife is appointed as municipal administrator for the Town of Norman Wells, to hold office during pleasure, commencing on the date on which this order comes into force.
3. This order comes into force on the later of
  - (a) the day on which it is registered by the Registrar of Regulations; and
  - (b) October 18, 2017.

**LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES**

R-079-2017

2017-10-17

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS TUTELLE  
DE LA VILLE DE NORMAN WELLS**

Attendu que le ministre estime que la corporation municipale de la ville de Norman Wells éprouve des difficultés opérationnelles;

Et attendu que le ministre estime que la surveillance de la ville de Norman Wells ne va pas permettre de régler les difficultés opérationnelles,

le ministre, en vertu de l'article 157 de la *Loi sur les cités, villes et villages* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. La corporation municipale de la ville de Norman Wells est déclarée sous tutelle.
2. Eleanor Young de Yellowknife est nommée, à titre amovible, administrateur municipal pour la ville de Norman Wells pour un mandat commençant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.
3. Le présent arrêté entre en vigueur à la plus éloignée des dates suivantes :
  - a) le jour auquel il est enregistré par le registraire des règlements;
  - b) le 18 octobre 2017.

**COMMISSIONER'S LAND ACT**

R-080-2017

2017-10-18

**LOI SUR LES TERRES DOMANIALES**

R-080-2017

2017-10-18

**COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL  
(FORT SMITH) ORDER, amendment**

The Commissioner, under section 4 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Commissioner's Land Withdrawal (Fort Smith) Order*, established by regulation numbered R-081-2013, is amended by this order.**

**2. Section 2 is repealed and the following is substituted:**

2. This order is repealed on August 31, 2019, unless earlier repealed by order of the Commissioner.

**3. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to this order is substituted.**

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES  
TERRES DOMANIALES  
(FORT SMITH)—Modification**

La commissaire, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (*Fort Smith*), pris par le règlement n° R-081-2013, est modifié par le présent décret.**

**2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

2. Le présent décret est abrogé le 31 août 2019, sauf abrogation antérieure par décret de la commissaire.

**3. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent décret.**

**APPENDIX**  
**APPENDICE**



# SCHEDULE - ANNEXE



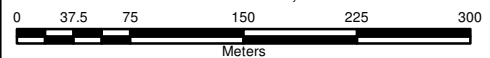
Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

## MAP 1 - CARTE 1

### Legend - Légende

-  COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL (FORT SMITH) ORDER
-  DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES (FORT SMITH)

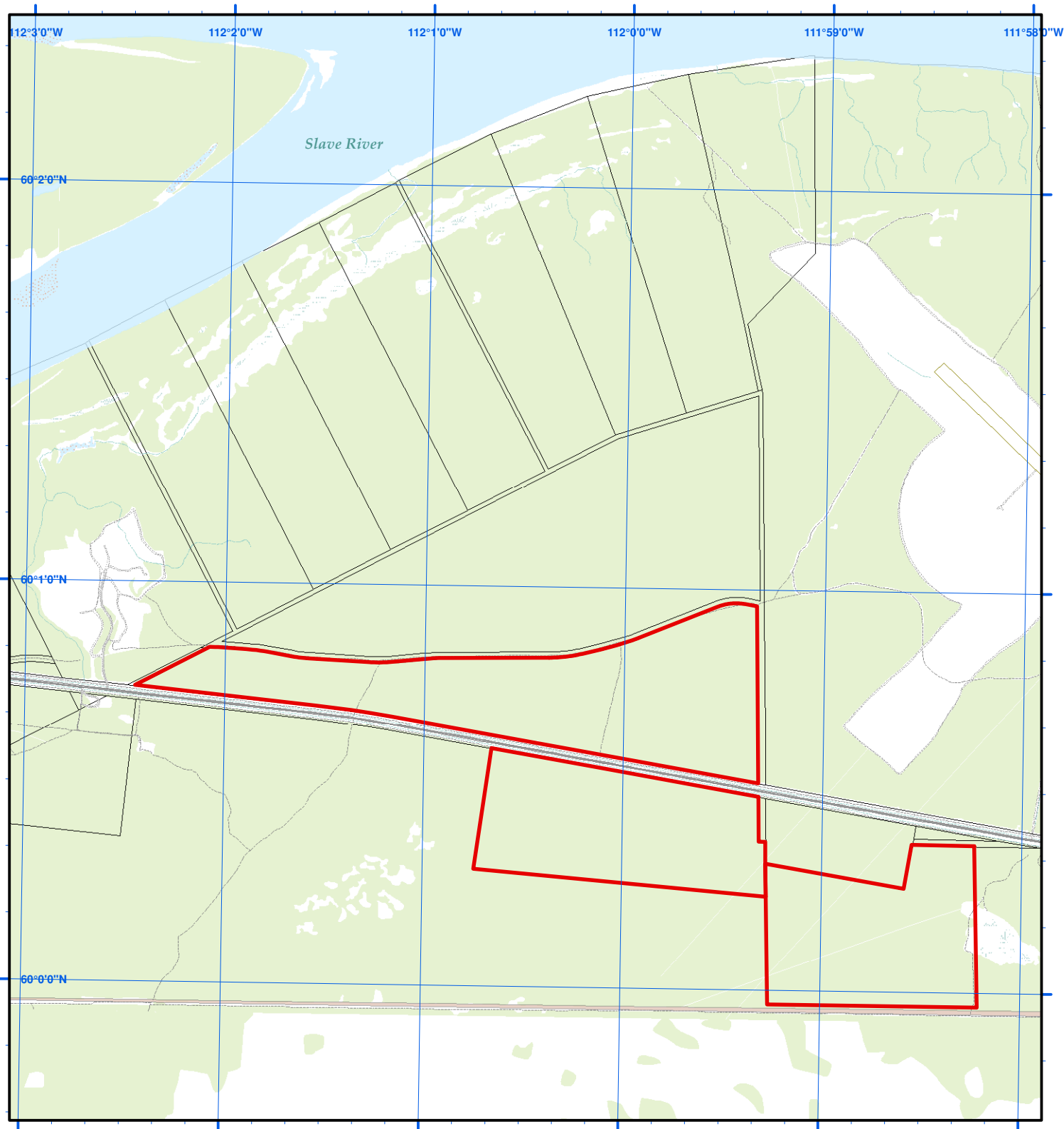
SCALE = 1:5,000



Drawn By: bpeck  
Date: Wednesday, September 13, 2017







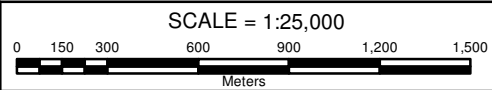



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

## MAP 2 - CARTE 2

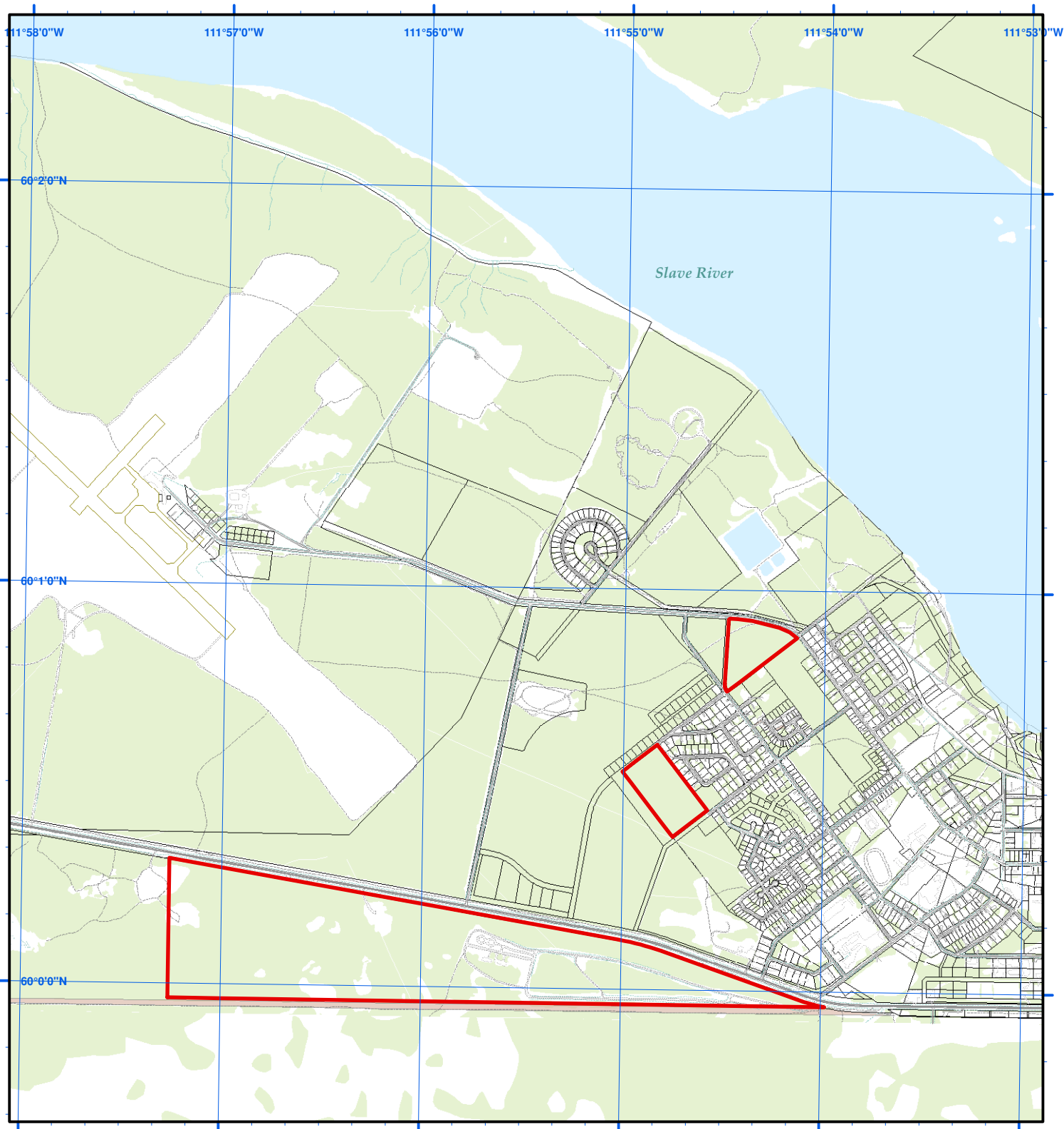
### Legend - Légende

-  COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL (FORT SMITH) ORDER
-  DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES (FORT SMITH)



Drawn By: bpeck  
Date: Wednesday, September 13, 2017

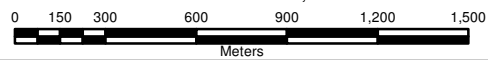






Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

### MAP 3 - CARTE 3

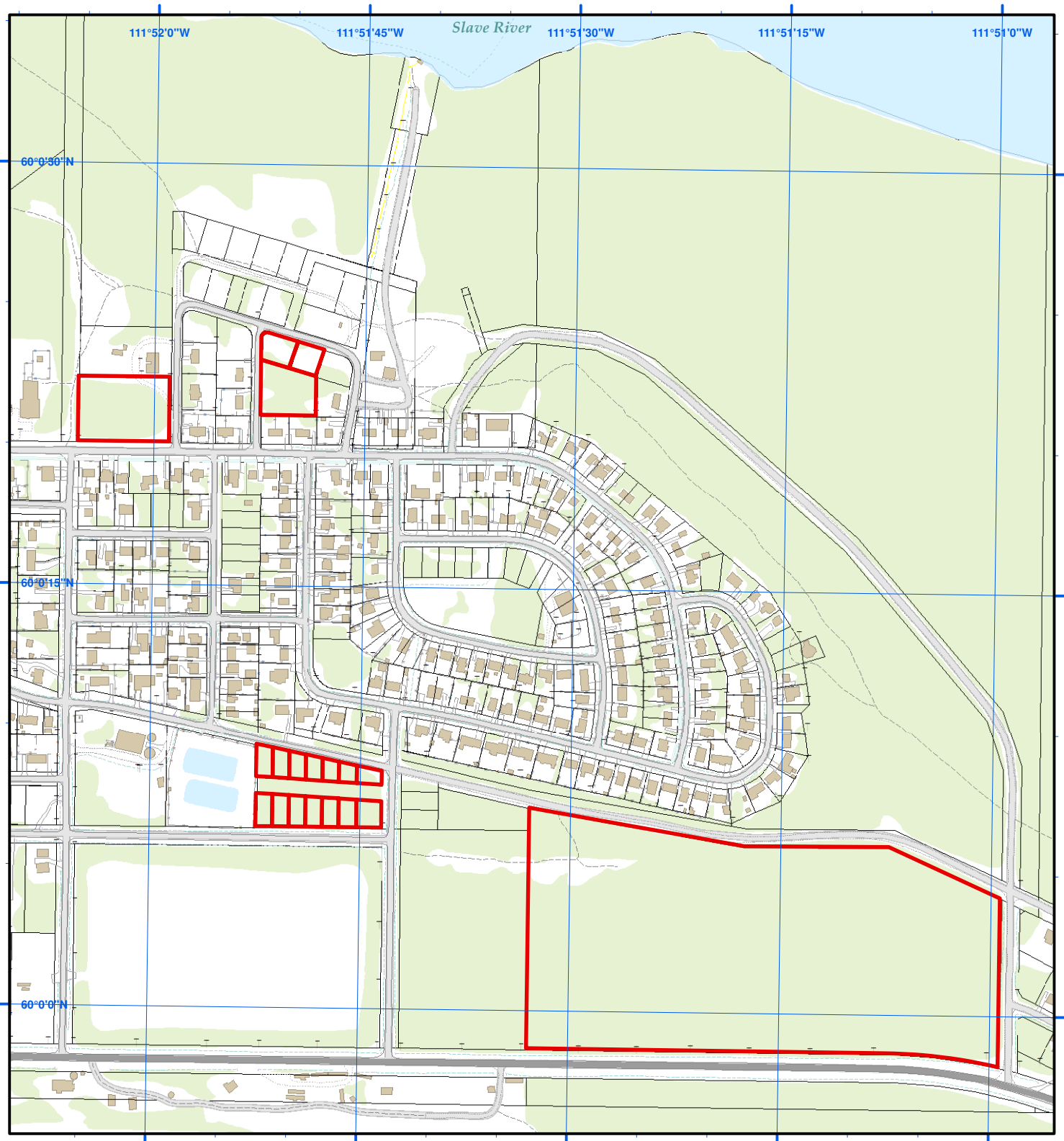
SCALE = 1:25,000



#### Legend - Légende

-  COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL (FORT SMITH) ORDER
-  DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES (FORT SMITH)



Drawn By: bpeck  
Date: Wednesday, September 13, 2017

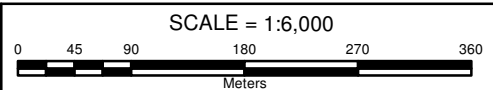


Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

### MAP 4 - CARTE 4

**Legend - Légende**

-  COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL (FORT SMITH) ORDER
-  DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES (FORT SMITH)



Drawn By: bpeck  
Date: Wednesday, September 13, 2017



**OFFICIAL LANGUAGES ACT**

R-081-2017

2017-10-18

**LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES**

R-081-2017

2017-10-18

**GOVERNMENT INSTITUTION  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Executive Council, under section 34 of the *Official Languages Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Government Institution Regulations*, established by regulation numbered R-082-2006, are amended by these regulations.**

**2. Item C of the Schedule is repealed and the following is substituted:**

**C. *Education Act***

1. Beaufort-Delta Divisional Education Council
2. Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest
3. Dehcho Divisional Education Council
4. Dettah District Education Authority
5. N'dilo District Education Authority
6. Sahtu Divisional Education Council
7. South Slave Divisional Education Council
8. Yellowknife District No. 1 Education Authority
9. Yellowknife Public Denominational District Education Authority

**3. Item H of the Schedule is repealed and the**

**RÈGLEMENT SUR LES INSTITUTIONS  
GOUVERNEMENTALES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les langues officielles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les institutions gouvernementales*, pris par le règlement n° R-082-2006, est modifié par le présent règlement.**

**2. La lettre C de l'annexe est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**C. *Loi sur l'éducation***

1. Le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta
2. Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest
3. Le conseil scolaire de division de Dehcho
4. L'administration scolaire de district de Dettah
5. L'administration scolaire de district de N'dilo
6. Le conseil scolaire de division de Sahtu
7. Le conseil scolaire de division de South Slave
8. L'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife
9. L'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife

**3. La lettre H de l'annexe est abrogée et remplacée**

**following is substituted:**

H. *Legal Aid Act*

1. Northwest Territories Legal Aid Commission

**4. These regulations come into force November 1, 2017.**

**par ce qui suit :**

H. *Loi sur l'aide juridique*

1. Commission d'aide juridique des Territoires du Nord-Ouest

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2017.**

**LIQUOR ACT**

R-082-2017

2017-10-18

**LIQUOR REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.**

**2. (1) Subsection 52(4) is amended by striking out that portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

(4) Notwithstanding subsections (2) and (3), the holder of a manufacturing licence may sell liquor manufactured by it directly to persons in the Northwest Territories, whether individual or corporate, if

**(2) Subsection 52(4.1) is amended by striking out "patrons in the Northwest Territories" and substituting "persons in the Northwest Territories, whether individual or corporate,".**

**3. Subsection 113(1) is amended by**

- (a) striking out "or" at the end of paragraph (b);**
- (b) striking out the period at the end of paragraph (c) and substituting "; or"; and**
- (c) adding the following after paragraph (c):**

(d) the retail outlet of the holder of a manufacturing licence who also holds a manufacturer's retail outlet licence.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-082-2017

2017-10-18

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les boissons alcoolisées, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Le paragraphe 52(4) est modifié par suppression du passage introductif et par substitution de ce qui suit :**

(4) Malgré les paragraphes (2) et (3), le titulaire d'une licence de fabrication peut vendre des boissons alcoolisées qu'il fabrique directement aux personnes situées aux Territoires du Nord-Ouest, qu'elles soient des personnes physiques ou morales si, à la fois :

**(2) Le paragraphe 52(4.1) est modifié par suppression de «clients situés aux Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «personnes situées aux Territoires du Nord-Ouest, qu'elles soient des personnes physiques ou morales».**

**3. Le paragraphe 113(1) est modifié par :**

- a) suppression, dans la version anglaise, de «or» après l'alinéa b);**
- b) suppression du point après l'alinéa c) et par substitution d'un point-virgule;**
- c) adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) du point de vente au détail du titulaire d'une licence de fabrication qui est également titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant.

**ARCHIVES ACT**

R-083-2017

2017-10-18

**LOI SUR LES ARCHIVES**

R-083-2017

2017-10-18

**DESIGNATION OF GOVERNMENT BODY  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 11 of the *Archives Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Designation of Government Body Regulations*, established by regulation numbered R-110-99, are amended by these regulations.**

**2. Item B of the Schedule is repealed and the following is substituted:**

**B. *Education Act***

1. Beaufort-Delta Divisional Education Council
2. Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest
3. Dehcho Divisional Education Council
4. Dettah District Education Authority
5. N'dilo District Education Authority
6. Sahtu Divisional Education Council
7. South Slave Divisional Education Council
8. Yellowknife District No. 1 Education Authority
9. Yellowknife Public Denominational District Education Authority

**RÈGLEMENT DE DÉSIGNATION  
D'ORGANISMES  
GOUVERNEMENTAUX—Modification**

La commissaire en conseil exécutif, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les archives* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement de désignation d'organismes gouvernementaux*, pris par le règlement n° R-110-99, est modifié par le présent règlement.**

**2. La lettre B de l'annexe est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**B. *Loi sur l'éducation***

1. Le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta
2. La Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest
3. Le conseil scolaire de division de Dehcho
4. L'administration scolaire de district de Dettah
5. L'administration scolaire de district de N'dilo
6. Le conseil scolaire de division de Sahtu
7. Le conseil scolaire de division de South Slave
8. L'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife
9. L'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife

**3. Item D of the Schedule is repealed and the following is substituted:**

*D. Legal Aid Act*

1. Northwest Territories Legal Aid Commission

**4. These regulations come into force November 1, 2017.**

**3. La lettre D de l'annexe est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

*D. Loi sur l'aide juridique*

1. Commission d'aide juridique des Territoires du Nord-Ouest

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2017.**



**CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT**

R-084-2017

2017-10-27

**TOWN OF NORMAN WELLS  
ADMINISTRATION ORDER**

Whereas the Minister is of the opinion that the municipal corporation of the Town of Norman Wells continues to experience operational difficulties;

And whereas the Minister continues to be of the opinion that placing the Town of Norman Wells under supervision will not be sufficient to remedy the operational difficulties;

The Minister, under section 157 of the *Cities, Towns and Villages Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The municipal corporation of the Town of Norman Wells is declared to continue to be subject to administration.

2. (1) Allen Stanzell of Yellowknife is appointed as municipal administrator for the Town of Norman Wells, to hold office during pleasure, commencing on the date on which this order comes into force.

(2) The following persons are appointed as deputy municipal administrators for the Town of Norman Wells, to hold office during pleasure, commencing on the date on which this order comes into force:

- (a) Eleanor Young of Yellowknife;
- (b) Barry Harley of Norman Wells.

3. (1) The *Norman Wells Administration Order*, established by regulation numbered R-079-2017, is repealed.

(2) For greater certainty, the appointment of Eleanor Young as municipal administrator for the Town of Norman Wells is revoked.

4. This order comes into force on the later of

- (a) the day on which it is registered by the Registrar of Regulations; and
- (b) November 1, 2017.

**LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES**

R-084-2017

2017-10-27

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS TUTELLE  
DE LA VILLE DE NORMAN WELLS**

Attendu que la ministre estime que la corporation municipale de la ville de Norman Wells continue d'éprouver des difficultés opérationnelles;

Et attendu que la ministre continue d'estimer que la surveillance de la ville de Norman Wells ne va pas être suffisante pour régler les difficultés opérationnelles,

la ministre, en vertu de l'article 157 de la *Loi sur les cités, villes et villages* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. La corporation municipale de la ville de Norman Wells est maintenue sous surveillance.

2. Allen Stanzell de Yellowknife est nommé, à titre amovible, administrateur municipal pour la ville de Norman Wells pour un mandat commençant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

(2) Les personnes suivantes sont nommées, à titre amovible, administrateurs municipaux adjoints pour la ville de Norman Wells pour un mandat commençant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté :

- a) Eleanor Young de Yellowknife;
- b) Barry Harley de Norman Wells.

3. (1) L'*Arrêté de mise sous tutelle de la ville de Norman Wells*, pris en vertu du règlement n° R-079-2017, est abrogé.

(2) Il est entendu que la nomination d'Eleanor Young à titre d'administrateur municipal pour la ville de Norman Wells est révoquée.

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la plus éloignée des dates suivantes :

- a) le jour auquel il est enregistré par le registraire des règlements;
- b) le 1<sup>er</sup> novembre 2017.

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT**  
R-085-2017  
2017-10-30

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**  
R-085-2017  
2017-10-30

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES REGULATIONS, amendment**

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.**

**1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. Division 1 in Part 10 of Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

**2. La section 1 de la partie 10 de l'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

**3. These regulations come into force November 1, 2017.**

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2017.**

**APPENDIX**

**1. Items 1 to 4 are repealed and the following is substituted:**

1.	3(2)	50	8	58	Failure to comply with posted instructions in short term parking area
2.	4(2)	50	8	58	Failure to comply with posted instructions in long term parking area

**APPENDICE**

**1. Les numéros 1 à 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

1.	3(2)	50	8	58	Défaut de respecter les directives affichées dans une aire de stationnement de courte durée
2.	4(2)	50	8	58	Défaut de respecter les directives affichées dans une aire de stationnement de longue durée

**PUBLIC AIRPORTS ACT**

R-086-2017

2017-10-31

**PUBLIC AIRPORTS TRAFFIC REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, makes the *Public Airports Traffic Regulations*.

**Interpretation**

1. In these regulations,

"long term parking area" means an area designated under subsection 4(1); (*aire de stationnement de longue durée*)

"short term parking area" means an area designated under subsection 3(1). (*aire de stationnement de courte durée*)

**Application**

2. These regulations apply in respect of the land side of a public airport.

**Short Term Parking**

3. (1) The Minister or an airport manager may designate short term parking areas.

(2) A person who parks a vehicle in a short term parking area shall comply with any instructions posted in the short term parking area, including any instructions in respect of the method of establishing the length of time the vehicle is parked, the manner of payment of fees for parking and the proof of payment of those fees.

- (3) The fee for a person who parks a vehicle in a short term parking area is

- (a) payable at the end of the period of parking or at another time the airport manager directs; and
- (b) set out in Schedule A.

**LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS**

R-086-2017

2017-10-31

**RÈGLEMENT SUR LA CIRCULATION  
DANS LES AÉROPORTS PUBLICS**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la circulation dans les aéroports publics*.

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«aire de stationnement de courte durée» Une aire désignée en vertu du paragraphe 3(1). (*short term parking area*)

«aire de stationnement de longue durée» Une aire désignée en vertu du paragraphe 4(1). (*long term parking area*)

**Application**

2. Le présent règlement s'applique au côté ville d'un aéroport public.

**Stationnement de courte durée**

3. (1) Le ministre ou le directeur d'aéroport peut désigner des aires de stationnement de courte durée.

(2) Quiconque stationne un véhicule dans une aire de stationnement de courte durée doit respecter les directives affichées dans l'aire de stationnement de courte durée, notamment toutes directives concernant la détermination de la durée de stationnement, les droits exigibles et la preuve de paiement de ces droits.

- (3) Les droits exigibles pour le stationnement d'un véhicule dans une aire de stationnement de courte durée sont :

- a) payables à la fin de la période de stationnement ou à un autre moment fixé par le directeur d'aéroport;
- b) prévus à l'annexe A.

## Long Term Parking

4. (1) The Minister or an airport manager may designate long term parking areas.

(2) A person who parks a vehicle in a long term parking area shall comply with any instructions posted in the long term parking area, including any instructions in respect of the method of establishing the length of time the vehicle is parked, the manner of payment of fees for parking and the proof of payment of those fees.

(3) The fee for a person who parks a vehicle in a long term parking area is

- (a) payable at the end of the period of parking or at another time the airport manager directs; and
- (b) set out in Schedule B.

## Specific Prohibitions

5. A person shall not park a vehicle at a public airport

- (a) in front of a public or private driveway;
- (b) within an intersection;
- (c) on a sidewalk;
- (d) within 3 m of a fire hydrant;
- (e) in a position that interferes with the fighting of a fire;
- (f) within a crosswalk or within 6 m of a crosswalk;
- (g) within 5 m in front of a stop or yield sign or traffic light located at the side of the roadway;
- (h) within 15 m of the nearest rail of a railway crossing;
- (i) within 6 m of a driveway to a fire station on the side of a street on which the fire station is located;
- (j) adjacent to or opposite a street excavation or obstruction, where parking obstructs the flow of traffic;
- (k) on the highway side of a vehicle parked at the curb or edge of a roadway;
- (l) on a bridge or other elevated structure; or
- (m) in front of a ramp designed for use by a physically disabled person.

## Stationnement de longue durée

4. (1) Le ministre ou le directeur d'aéroport peut désigner des aires de stationnement de longue durée.

(2) Quiconque stationne un véhicule dans une aire de stationnement de longue durée doit respecter les directives affichées dans l'aire de stationnement de longue durée, notamment toutes directives concernant la détermination de la durée de stationnement, les droits exigibles et la preuve de paiement de ces droits.

(3) Les droits exigibles pour le stationnement d'un véhicule dans une aire de stationnement de longue durée sont :

- a) payables à la fin de la période de stationnement ou à un autre moment fixé par le directeur d'aéroport;
- b) prévus à l'annexe B.

## Interdictions particulières

5. Il est interdit de stationner un véhicule dans un aéroport public aux endroits suivants :

- a) devant une entrée publique ou privée;
- b) dans une intersection;
- c) sur un trottoir;
- d) à moins de 3 m d'une bouche d'incendie;
- e) de façon à gêner la lutte contre un incendie;
- f) dans un passage pour piétons ou à moins de 6 m d'un passage pour piétons;
- g) à moins de 5 m en face d'un panneau d'arrêt, d'un panneau de cession de priorité ou d'un feu de signalisation situé à côté de la chaussée;
- h) à moins de 15 m du rail le plus proche d'un passage à niveau;
- i) à moins de 6 m de l'entrée d'une caserne de pompiers du côté de la rue où est située la caserne;
- j) à côté ou en face de toute excavation ou tout obstacle dans la rue, si le stationnement gêne la circulation;
- k) en double file contre un véhicule stationné en bordure ou sur le côté de la chaussée;
- l) sur un pont ou une autre structure surélevée;
- m) devant une rampe aménagée pour le passage des personnes ayant un handicap physique.

6. A person shall not park a vehicle at a public airport in an area that is designated as a parking area for the use of a disabled person unless that person or a passenger

- (a) is disabled;
- (b) has been issued a disabled sign by a government authority; and
- (c) displays that sign prominently the front window of the vehicle.

7. **The *Public Airports Vehicle Parking Regulations*, established by regulation numbered R-002-2007, are repealed.**

8. **These regulations come into force November 1, 2017.**

6. Il est interdit de stationner un véhicule dans un aéroport public dans un endroit désigné comme aire de stationnement à l'usage de personnes handicapées sauf si la personne ou le passager du véhicule, à la fois :

- a) est une personne handicapée;
- b) est titulaire d'une vignette pour personne handicapée délivrée par une autorité gouvernementale;
- c) appose la vignette, bien en vue, à la fenêtre avant du véhicule.

7. **Le *Règlement sur le stationnement de véhicules aux aéroports publics*, pris par le règlement n° R-002-2007, est abrogé.**

8. **Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2017.**

## SCHEDULE A

## SHORT TERM PARKING FEES

*(paragraph 3(3)(b))*

## Yellowknife Airport

1. The fee to park a vehicle in a short term parking area that is a daily parking area is \$5 for each 24 hour period.
2. The fee to park a vehicle in a short term parking area that is not a daily parking area is
  - (a) \$0 for less than one hour;
  - (b) \$1 for each hour or portion of an hour after the first hour the vehicle is parked, to a maximum of \$15 for a 24 hour period;
  - (c) \$15 for each 24 hour period to a maximum of \$75 for a week; or
  - (d) \$75 for each week to a maximum of \$225 for a month.

## ANNEX A

## DROITS EXIGIBLES POUR LE STATIONNEMENT DE COURTE DURÉE

*(alinéa 3(3)b)*

## Aéroport de Yellowknife

1. Les droits exigibles pour le stationnement d'un véhicule dans une aire de stationnement de courte durée qui est un stationnement quotidien sont de 5 \$ par période de 24 heures.
2. Les droits exigibles pour le stationnement d'un véhicule dans une aire de stationnement de courte durée qui n'est pas un stationnement quotidien sont les suivants :
  - a) 0 \$ pour moins d'une heure;
  - b) 1 \$ l'heure ou la partie d'heure après la première heure de stationnement du véhicule, jusqu'à concurrence de 15 \$ par période de 24 heures;
  - c) 15 \$ par période de 24 heures jusqu'à concurrence de 75 \$ par semaine;
  - d) 75 \$ par semaine jusqu'à concurrence de 225 \$ par mois.

SCHEDULE B

LONG TERM PARKING FEES

*(paragraph 4(3)(b))*

Yellowknife Airport

1. The fee to park a vehicle in a long term parking is \$7.50 for each 24 hour period to a maximum of \$150 for each month.



ANNEXE B

DROITS EXIGIBLES POUR LE STATIONNEMENT DE LONGUE DURÉE

(alinéa 4(3)b))

Aéroport de Yellowknife

1. Les droits exigibles pour le stationnement d'un véhicule dans un stationnement de longue durée sont de 7,50 \$ par période de 24 heures, jusqu'à concurrence de 150 \$ par mois.

---

© Territorial Printer, 2017  
Yellowknife, N.W.T.

---

---

© L'imprimeur territorial, 2017  
Yellowknife (T. N.-O.)

---